

Synthetic Parallelism ما هو الا التوازي البنائى  
Constructive Parallelism الاكثر شيوعا فى شعر الصينيين ، انذى  
غلف أشعارهم كلية ، وصار الملح الرئيسى له وأصبح اساسا  
كبيرا من أسس جمال الصنعة الشعرية عندهم ، حتى لقد امتد أثره  
الى النثر الفنى فيما يعرف عندهم « ون - شانج » Wun - chang  
أو الكتابة اللطيفة التى تعد نثرا رغم كتابتها سطرًا سطرًا فى  
صورة الشعر (١٢) \*

كما لاحظ « دافيز » ايضا من صور التوازي فى الشعر الصينى،  
ذلك التساوى الدقيق فى عدد الكلمات التى تشكل المقطع الشعرى  
المكون من بيتين ، والابتعاد تقريبا عن تكرار الحروف مما يساهم  
فى اقامة تواز قوى واضح خاصة الاثار الصينية المكتوبة كالشعر  
الشعبى والامثال وفيما يعرف باسم « الفو » Fu أو النثر المقفى  
rhyme prose « لعصر هان » Han - Period خاصة فى النمط الادبى  
التأخر « بيان - ون » Pien - Wen المعروف بانه النثر المتوازي  
Parallel Prose القائم على التصميم القياسى للمقطع الشعرى  
المقرون باحتمال التوازي المتقابل المتزامن (١٣) \*

وقد أثر الادب الصينى فى آداب التبت واليابان ، وبين جماعات  
مختلفة من « التاي » Thai ، و « المايو » Maio و « اللولو »  
Lolo وبين جماعات أخرى فى الجزء الرئيسى من جنوب شرق

(12) Davis, J. F., « On the Poetry of the chinese » pp. 414 — 15

(13) Ibid., p. 417; Jakobson, op. cit., p. 401.